

BRUKSANVISNING

Typhoon



Modellnavnet og serienummeret skal alltid oppgis ved bestilling av reservedeler eller ved forespørsler på telefon eller skriftlig:

Maskinens serienummer:

.....

Maskinmodell:

.....

ADVARSEL

Les alltid denne *bruksanvisningen* og de medfølgende dokumentene før produktet brukes, for å unngå skade.



Det er obligatorisk å lese *bruksanvisningen*.

Designpolicy og copyright

® og ™ er varemerker for selskapene i Arjo-gruppen.

© Arjo 2023.

Vår policy er å drive en kontinuerlig produktutvikling, og vi forbeholder oss derfor retten til å endre design uten forutgående varsel. Innholdet i denne publikasjonen må ikke kopieres, verken i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra Arjo.

Innhold

FORORD	5
Definisjoner i denne bruksanvisningen.....	6
1 SIKKERHETSTILTAK	7
1.1 Viktig	7
1.2 Skillebryter	8
1.3 I nødsfall	8
2 PRESENTASJON.....	9
2.1 Tiltent bruksområde	9
2.2 Komponenter på spyledesinfektoren	9
2.3 Rengjøringsprinsipper.....	9
2.4 Beholder	9
2.5 Kontrollpanel.....	10
2.5.1 Komponenter	10
2.5.2 Funksjoner	11
2.6 Displayalternativer	12
2.6.1 Viser mens et program kjører	12
2.6.2 Visning etter programavslutning.....	12
2.7 Dørfunksjon	13
2.7.1 Åpne døren	13
2.7.2 Lukke døren	13
2.7.3 Avbryte lukking av døren.....	13
3 DRIFTSINSTRUKSJONER	14
3.1 Programoversikt.....	14
3.2 Kjøre et program.....	15
3.2.1 Starte et program	15
3.2.2 Mens et program kjører.....	15
3.2.3 Etter at programmet er ferdig.....	15
3.3 Eksempler på gods og programvalg	16
4 VEDLIKEHOLD	17
4.1 Spylekammer	17
4.2 Utsiden.....	17
4.3 Forebyggende vedlikehold.....	17
4.3.1 Periodisk vedlikehold	17
4.3.2 Servicetabell	18
4.4 Maskiner som ikke er i bruk	20
5 ALARM	21
5.1 Alarm.....	21
5.2 Bekreftelse av feilmelding.....	21
5.3 I tilfelle strømbrudd	21
6 FEILSØKING	22
6.1 Liste over koder	22
6.2 Kodetyper	22

7	MILJØERKLÆRING FOR PRODUKTET	23
7.1	Kommentarer	23
7.2	Distribusjon	23
7.3	Bruk	23
8	VASKEMIDDEL	24
8.1	Spylemiddel	24
9	VANNKVALITET	25
10	KASSERING VED ENDT LEVETID	27
11	SYMBOLFORKLARING	28
12	ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET	30

FORORD

Denne brukerhåndboken gir en beskrivelse av maskinens design og betjening, samt vedlikehold som er brukerens ansvar. Monterings- og installasjonsanvisningen beskriver maskinens installasjon. Den tekniske håndboken beskriver nødvendig informasjon for brukere og vedlikeholdspersonell. Informasjonen i håndboken må følges for å sikre en sikker og feilfri bruk.

Brukerne må lese igjennom denne brukerhåndboken før maskinen tas i bruk for første gang, og må også gjøre seg fortrolige med betjening av maskinen og tilhørende sikkerhetsinstruksjoner. Brukere og vedlikeholdspersonell må ha fullført opplæring gjennom markedsorganisasjonen til Arjo.

Informasjonen i denne bruksanvisningen beskriver maskinen slik den ble levert fra Arjo. Det kan være avvik som følge av tilpasning til kunder og land.

Følgende dokumentasjon leveres med maskinen:

- Bruksanvisning
- Monterings- og installasjonsanvisning
- Hurtigveiledning

Følgende dokumentasjon er tilgjengelig for sluttbrukeren fra forhandleren på forespørsel:

- Teknisk håndbok
- Reservedelsliste

Den medfølgende hurtigveiledningen må henges opp og være klart synlig på installasjonsstedet.

Arjo tar forbehold om endring i spesifikasjon og design uten forhåndsvarsel. Informasjonen i denne bruksanvisningen var oppdatert på utgivelsesdatoen.

Definisjoner i denne bruksanvisningen



Sikkerhetsadvarsel. Hvis du ikke forstår hva denne advarselen betyr og overser den, kan det føre til personskade eller skade på maskinen.



Varm overflate. Fare for personskade.



Farlig spenning. Fare for personskade.



Automatisk dør. Risiko for å bli sittende fast.

Merk!

Betegnelsen Merk betyr: Dette er viktig informasjon for riktig bruk av systemet eller utstyret.

1 SIKKERHETSTILTAK

Maskinen har en rekke innebygde sikkerhetsmekanismer. For å unngå personskade er det svært viktig at disse sikkerhetsmekanismene ikke kobles ut.

1.1 Viktig

- Les bruksanvisningen nøye før bruk.
- Maskinen må bare håndteres av autorisert personell. Personellet må også få regelmessig opplæring.
- Produktet må IKKE brukes vis noen deler mangler eller er skadet.
- Vær forsiktig når du bruker maskinen, ettersom den bruker varmt vann og kanskje damp. Ettersom maskinen bruker varmt vann, kan det være varme overflater i systemet.
- Vær forsiktig ved håndtering av kjemiske midler som brukes i maskinen. Følg instruksjonene på emballasjen som kjemikaliet leveres i:
 - hvis kjemikaliet svelges, kommer i kontakt med øynene eller huden, eller hvis damp inhaleres.
 - for instruksjoner om doseringsmengde og vasketemperaturer.
 - for instruksjoner vedrørende lagring og sortering/ avhending av emballasje.
- Pass på at maskinen har tilgang til vaskemiddel før prosessen starter. Dette er viktig både for bruk av maskinen og for å hindre at vaskekamrene blir misfarget.
- Maskinen må holdes ren hvis den skal fungere skikkelig.
- Maskinen må ikke overskylls eller spyles med vann.
- Installasjon og servicearbeid må utføres av kvalifiserte personer.
- Maskinens dørbryter må ikke under noen omstendighet kobles ut.
- Lekkasje i systemet, for eksempel på grunn av slitt dørpakning, må utbedres umiddelbart.
- Reservedeler må bare kjøpes fra Arjos salgsselskaper.
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med dette medisinske utstyret, som påvirker brukeren eller pasienten, skal brukeren eller pasienten rapportere den alvorlige hendelsen til produsenten eller distributøren av det medisinske utstyret. I EU skal brukeren også rapportere den alvorlige hendelsen til kontrollorganet i medlemsstaten der de befinner seg.

1.2 Skillebryter

Denne maskinen må ha en låsbar isolasjonsbryter i strømforsyningen. Bryteren må være lett tilgjengelig på en vegg i nærheten av maskinen. Installasjonen må foretas og merkes i samsvar med lokale bestemmelser. En bryter er ikke nødvendig på maskiner utstyrt med en elektrisk stikkontakt.

1.3 I nødsfall

- Slå av hovedbryteren.
- Lukk avstengningsventilene i vannforsyningsslangen.

2 PRESENTASJON

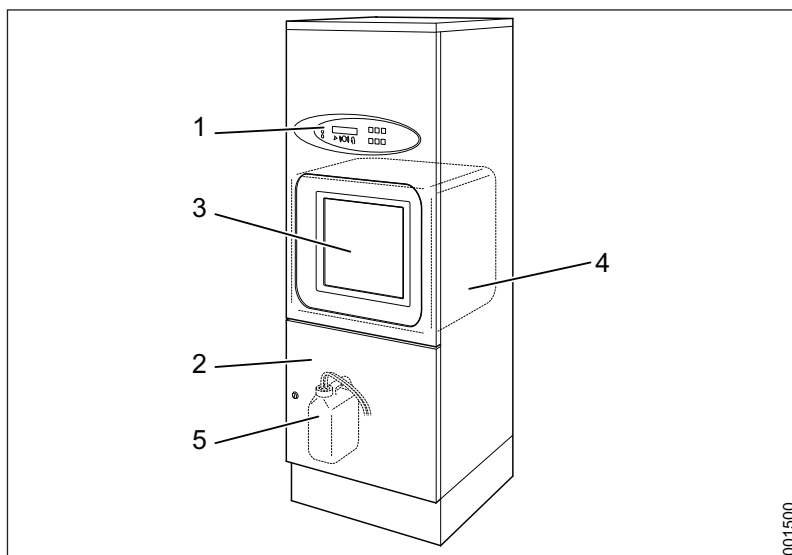
2.1 Tiltentkt bruksområde

Spyledesinfektor for tømning, rengjøring og desinfisering av bekken, urinflasker og andre beholdere for avføring fra mennesker, inkludert sugeflasker.

Kunden er ansvarlig for at det blir utført en installasjonskvalifisering, driftskvalifisering og ytelseskvalifisering i henhold til ISO 15883 før produktet tas i bruk.

2.2 Komponenter på spyledesinfektoren

Typhoon er en av Arjos serier med spyledesinfektorer.



Figur 1. Komponenter på spyledesinfektoren

1. Kontrollpanel
2. Dør til maskinskap
3. Dør
4. Spylekammer
5. Beholder for avkalknings- og/eller vaskemiddel

2.3 Rengjøringsprinsipper

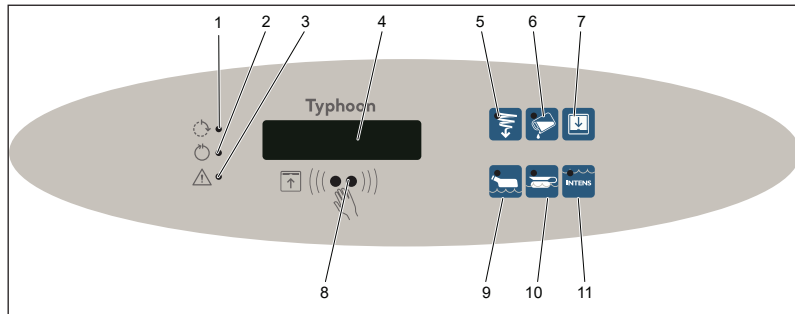
Godset rengjøres ved at det spyles med kaldt og varmt vann og deretter desinfiseres med damp.

2.4 Beholder

Holderen i spylekammeret, som godset plasseres i, er tilgjengelig i flere modeller. Alle modeller leveres med separate instruksjoner for plassering av gods.

2.5 Kontrollpanel

2.5.1 Komponenter














Figur 2. Kontrollpanel

1. Gul: Prosessen kjører
2. Grønn: Prosessen er fullført
3. Rød: Desinfisering ikke oppnådd, eller annen feilkode F
4. Display
5. Kantspyling
6. Alternativ (vaskemiddel)
7. Åpne/lukk døren.
8. Føler for å åpne/lukke døren og starte forhåndsvalgt program
9. Økonomiprogram
10. Normalt program
11. Intensivt program

2.5.2 Funksjoner

Merk! Desinfeksjon er ikke inkludert i kantspylingprogrammet.

Knapp/lampe	Funksjon
	Når den gule lampen tennes: Maskinen kjører et program. Temperaturen/A0-verdien/tiden og rengjøringsfasen vises på skjermen.
	Når den grønne lampen tennes: Programmet er ferdig. Den grønne lampen slukkes når døren åpnes, og prosessens maksimumstemperatur vises på skjermen.
	Når den røde lampen tennes: Maskinen har ikke nådd desinfeksjonstemperatur, eller en annen feil har oppstått (feilkode F).
	Knapp for å starte økonomiprogrammet for urinflasker.
	Knapp for å starte normalprogrammet for normalt tilsmusset gods.
	Knapp for å starte intensivprogrammet for svært tilsmusset gods.
	Knappekombinasjonen for valg av programmer med vaskemidler for svært tilsmusset gods.
	Knappekombinasjonen for valg av programmet med vaskemidler for generelt sirkulasjonsutstyr.
	Knapp for å starte kantspyling uten desinfeksjon!
	Føler for å åpne/lukke døren og starte forhåndsvalgt program
	Åpne/lukk døren

2.6 Displayalternativer

En servicetekniker kan stille inn informasjonen som skal vises på skjermen.

2.6.1 Viser mens et program kjører

Skjermen kan stilles inn til å vise én av de følgende alternativene mens et program kjører:

- Temperatur
- A_0 -verdi
- A_0 -verdi/temperatur
- Gjenværende tid
- Temperatur / gjenværende tid
- A_0 -verdi / gjenværende tid
- A_0 verdi / gjenværende tid / temperatur

Dersom et alternativ med flere enn én parameter velges, vil parameterne vises vekselvis på skjermen. A_0 -verdien vil alltid holde seg på 0 til den termiske desinfeksjonen starter. Når temperaturen når 85 °C, vil A_0 -verdien øke i tråd med temperaturen og tiden.

2.6.2 Visning etter programavslutning

Skjermen kan stilles inn til å vise én av de følgende alternativene når programmet er ferdig:

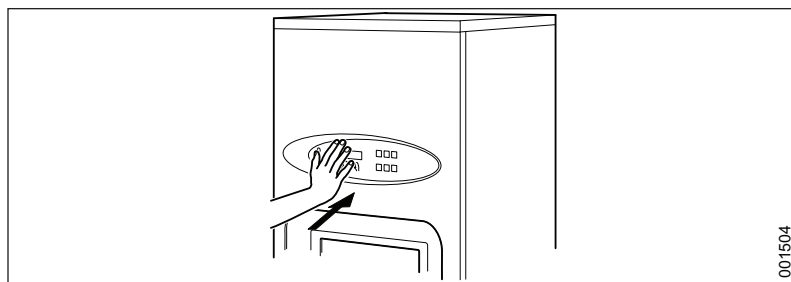
- Maks. temperatur
- A_0 -verdi
- A_0 -verdi / maks. temperatur

Dersom et alternativ med flere enn én parameter velges, vil parameterne vises vekselvis på skjermen.

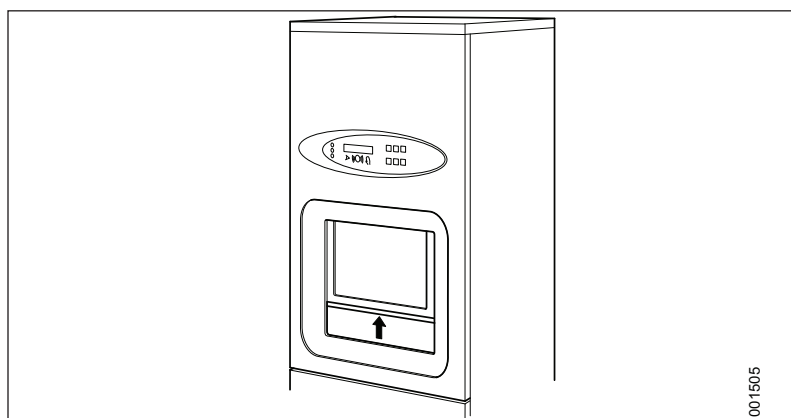
2.7 Dørfunksjon

2.7.1 Åpne døren

- Beveg hånden mot føleren og hold den ca. 3-4 cm fra panelet.
- Hold hånden stille i ett sekund.
- Døren åpner seg automatisk.



Figur 3. Åpne døren ved bruk av føler



Figur 4. Døren åpner seg

2.7.2 Lukke døren



ADVARSEL!
Hold hender og armer borte når en automatisk dør er aktivert for å unngå faren for å komme i klem.

- Aktiver føleren.
- Alternativt kan døren lukkes ved å velge et program.

2.7.3 Avbryte lukking av døren

- Aktiver føleren igjen når døren går ned. Lukkesekvensen stopper og døren åpnes igjen.

3 DRIFTSINSTRUKSJONER

ADVARSEL!



Bruk personlig verneutstyr som hansker og vernebriller for å unngå kontaminering ved håndtering av tilsmussede avfallsbeholdere og lasting av gods i spyledesinfektoren.

3.1 Programoversikt

Program	Økonomi	Normal	Intensivt
Grad av tilsmussing	Lett tilsmusset	Normalt tilsmusset	Svært tilsmusset
Trykk på knappen			
Programforløp	Rengjøring Desinfisering Avkjøling Slutt på program	Rengjøring Desinfisering Avkjøling Slutt på program	Rengjøring Desinfisering Avkjøling Slutt på program
Programtid	6-8 min	7-9 min	9-10 min
Energi	0,25 kWh	0,25 kWh	0,25 kWh
Vann (inkludert avkjøling)	25 l ± 10%	31 l ± 10%	39 l ± 10%






Spyledesinfektorens tre standardprogrammer er beskrevet ovenfor. Andre programmer kan være tilgjengelige under knappene og/eller . Se den tekniske håndboken.

3.2 Kjøre et program

3.2.1 Starte et program



Dersom det har gått mer enn 72 timer siden maskinen var i bruk, er det nødvendig å kjøre et program med et tomt kammer før maskinen brukes for å rengjøre gods.

1. Åpne døren. (Bruk dørføleren på maskinen.)
2. Plasser godset som skal rengjøres i holderen etter de medfølgende instruksjonene.
3. Dersom holderen har satt seg fast i feil stilling, trykk  (åpne dør) for å tilbake stille holderen til startposisjonen.
4. Døren lukkes når et program velges, eller når dørføleren aktiveres.
5. Velg et program fra tabellen nedenfor.
 - Økonomiprogram: Trykk på .
 - Normalt program: Trykk på .
 - Intensivprogram: Trykk  dersom godset er svært tilsmusset.
 - For å tilsette vaskemiddel, trykk .
6. Den gule lampen under vil blinke i 6 sekunder. I dette tidsrommet er det mulig å avbryte programmet.

3.2.2 Mens et program kjører




Hvis den røde lampen tennes, har det oppstått en feil. Prosessen blir avbrutt og må gjentas.

3.2.3 Etter at programmet er ferdig



Etter at programmet er ferdig, kan godset være varmt. Hvis godset er varmere enn 60 °C, vises U7 på displayet

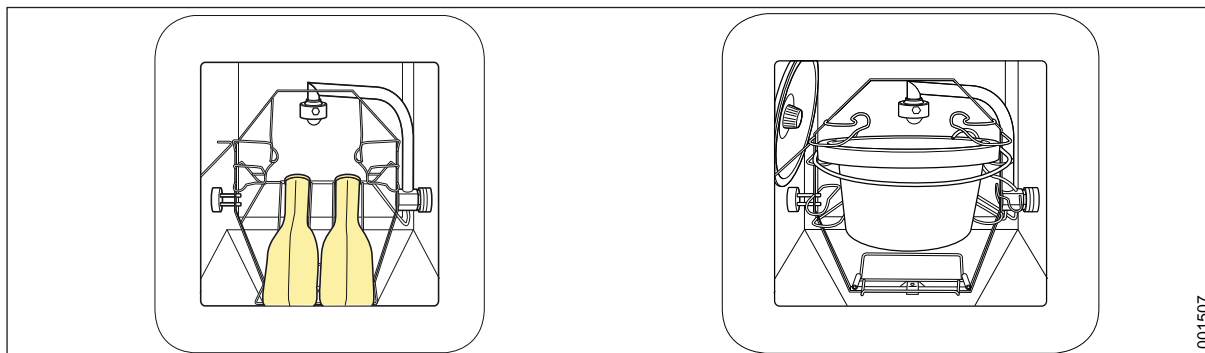
1. Den grønne lampen tennes  når programmet er fullført. Døren åpner seg deretter automatisk.
2. Når døren er åpnet, ta ut godset.

3.3 Eksempler på gods og programvalg

Økonomiprogram

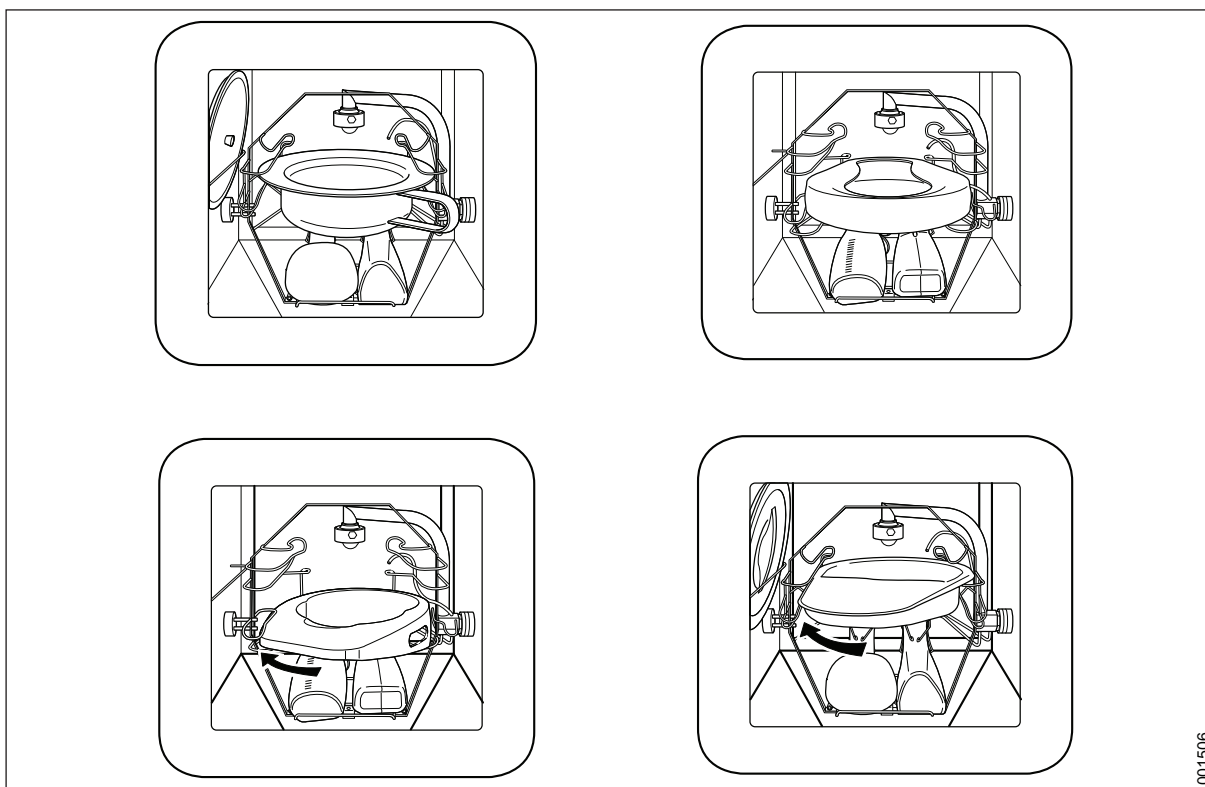


Normal-/intensivprogram



001507

Normal-/intensivprogram

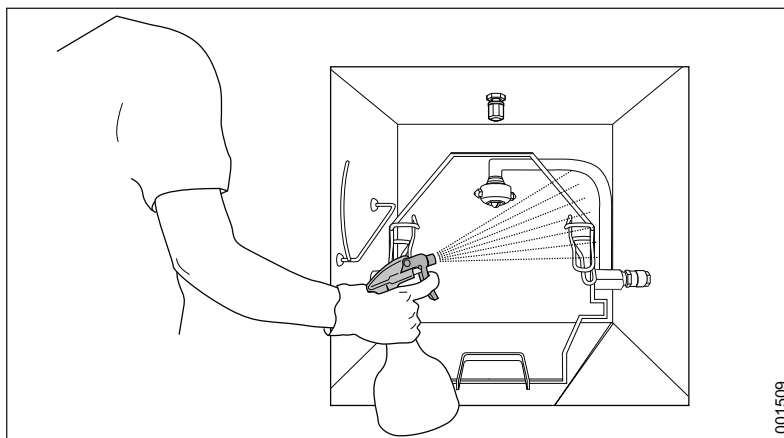


001506

4 VEDLIKEHOLD

4.1 Spylekammer

Eventuelle kalkavleiringer må fjernes med vanlig syrebasert rengjøringsmiddel. Skylling er ikke nødvendig. Dette skjer automatisk neste gang rengjøringsprogrammene kjøres.



Figur 5. Vaskekammeret rengjøres ved å bruke syrebasert vaskemiddel

4.2 Utsiden



Maskinen må ikke spyles med vann.

Front, sider og kontrollpanel kan rengjøres og desinfiseres med et alkoholbasert rengjøringsmiddel, medisinsk sprit eller et vanlig rengjøringsmiddel. Fjern flekker med et vanlig rengjøringsmiddel for rustfritt stål.

4.3 Forebyggende vedlikehold

Av sikkerhetsårsaker må det aldri foretas endringer på utstyret eller brukes ukompatible deler.

4.3.1 Periodisk vedlikehold

Periodisk vedlikehold og systemtesting må utføres for å ivareta sikkerhet og riktig drift av maskinen.

Hvor mye vedlikehold maskinen trenger avhenger i stor grad av vannkvaliteten og hvor ofte maskinen brukes. Vedlikeholdsintervallet må bestemmes på individuell basis. Arjo anbefaler at de angitte vedlikeholdsoperasjonene utføres ved intervaller som ifølge servicetabellen.

4.3.2 Servicetabell



Maskinen er koblet til strømforsyningen, og noen komponenter er strømførende.



Vedlikehold skal bare utføres av autoriserte serviceteknikere.

MERK! Servicetabellen vises kun for informasjonsformål.

Servicetabellen nedenfor viser anbefalte vedlikeholdsintervaller.

I tillegg til systemtesting anbefaler vi at nødvendige rengjørings-
tester og temperaturvalidering utføres i henhold til EN ISO 15883.

	Tiltak	Hvert år / 10 000 sykluser	Annethvert år / 20 000 sykluser	Tid* (minutter)
1	Generelt			
1.1	Kontroller kabler og tilkoblingspunkter.	•		10
1.2	Kontroller at etiketten på panelet sitter som den skal, er uskadet og lesbar.	•		2
1.3	Kontroller at det er satt opp et skilt med instruksjoner for gods plassering og hurtighjelp.	•		1
1.4	Kontroller feilkoder og antall prosesser.	•		2
2	Kammeret			
2.1	Kontroller at de roterende munnstykkene beveger seg fritt. Rengjør etter behov.	•		20
2.2	Kontroller at de stasjonære munnstykkene ikke er tilstoppet med smuss og avleiringer. Rengjør etter behov.	•		20
2.3	Kontroller at det ikke er lekkasje i munnstykkefestene og slangetilkoblingene til kammeret.		•	-
2.4	Kontroller at temperaturføleren fungerer ordentlig.	•		10
2.5	Kontroller at dørtetningen og kammertetningen er tette. Rengjør eller skift etter behov.	•		10
2.6	Kontroller at lastholderen er riktig montert.	•		2

	Tiltak	Hvert år / 10 000 sykluser	Annethvert år / 20 000 sykluser	Tid* (minutter)
2.7	Kontroller at avløpstilkoblingen til kammeret er tett.		•	-
2.8	Rengjør innsiden av skyllekammeret.	•		10
3	Prosesstank			
3.1	Rengjør etter behov.	•		-
3.2	Kontroller og rengjør nivåføleren.	•		5
3.3	Kontroller at ventilene fungerer og at koblingene ikke lekker. Rengjør etter behov.	•		10
4	Dampgeneratorer			
4.1	Kontroller koblingene til dampgeneratoren for lekkasje, sørg for at isoleringen som omgir den er intakt og at ingen varme overflater er ubeskyttet.	•		5
4.2	Kontroller at dampgeneratoren fungerer som den skal.	•		10
5	Hovedpumpe			
5.1	Kontroller at hovedpumpen er ordentlig festet og at det ikke er noen lekkasjer i tilkoblingene.	•		5
6	Doseringsystem			
6.1	Sjekk slangene mellom doseringspumpen og vaskemiddelbeholderen. Skift ut om nødvendig.	•		5-10
6.2	Kontroller doseringsvolumet. Juster om nødvendig.	•		10-30
6.3	Bytt slange i doseringspumpen.	•		5
6.4	Kontroller at alarmen for tom beholder fungerer. Rengjør eller skift etter behov.	•		5
6.5	Kontroller at sikkerhetsventilen i dampgeneratoren fungerer riktig.	•		5
7	Avløpstilkobling			
7.1	Kontroller at avløpstilkoblingen er ordentlig festet og at den ikke lekker.	•		5
7.2	Kontroller munnstykkehodet på kondenskjøleren (alt.).	•		5
8	Dampinspeksjon (alt.)			
8.1	Kontroller og juster nåleventilen.	•		10
9	Automatisk dør			
9.1	Kontroller at den automatiske døren fungerer som den skal.	•		5

	Tiltak	Hvert år / 10 000 sykluser	Annethvert år / 20 000 sykluser	Tid* (minutter)
10	Funksjonssjekk (ved hver service)			
10.1	Kjør en fullstendig prosess og forsikre deg om at det ikke er noen avvik i henhold til de periodiske kontrollpunktene.			
10.2	Kontroller at lampene i panelet og alarmene fungerer.			


*Tidsbruken er estimert med lokket av og kan variere avhengig av installasjonens innstillinger, driftsforhold og utstyrsnivå.

4.4 Maskiner som ikke er i bruk

En maskin som ikke er i bruk bør tømmes. Kontakt en servicetekniker.



5 ALARM

5.1 Alarm

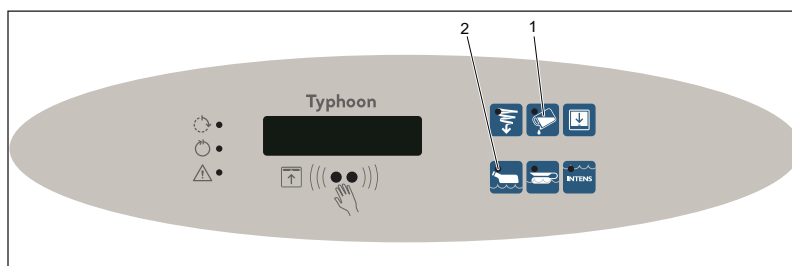
Hvis den røde lampen ved  tennes, er desinfiseringen avbrutt på grunn av for lav temperatur eller en annen feil. Displayet viser en feilkode.

5.2 Bekreftelse av feilmelding

Noen feilmeldinger må bekreftes før maskinen kan gå tilbake til driftsmodus. Når årsaken til feilen er funnet og feilen er rettet opp, bekreftes feilmeldingen slik:

Trykk først på knappen  (1), og deretter på knappen  (2). Hold begge knappene inne i 10 sekunder.

Maskinen er nå klar til bruk. Kjør det avbrutte programmet på nytt hvis det fremdeles er gods i maskinen. Hvis feilen vedvarer, tilkaller du servicepersonell.



5.3 I tilfelle strømbrudd

Hvis det oppstår strømbrudd i en prosess, forblir maskinen låst. Når strømmen kommer tilbake, starter maskinen prosessen på nytt automatisk.

6 FEILSØKING

6.1 Liste over koder

Feilkode	Beskrivelse av feil	Tiltak
U1	Avkalkingsmiddel, lavt nivå	Fyll på avkalkingsmiddel
U4	Prosessmiddel, lavt nivå	Fyll på prosessmiddel
U6	Forespørsel om inspeksjon	Kontakt godkjent servicepersonell
U7	Advarsel om høy godstemperatur	La godset avkjøles
U8	Ekstern kommunikasjon	Kontakt godkjent servicepersonell
H7	Batterifeil	Kontakt godkjent servicepersonell
F1	Feil på temp.føler	Kontakt godkjent servicepersonell
F2	Feil ved nivåføler, tank	Kontakt godkjent servicepersonell
F3	Feil ved nivåføler, vaskemiddel	Kontakt godkjent servicepersonell
F5	Logisk feil, maskinkonfigurasjon	Kontakt godkjent servicepersonell
F6	Forespørsel om inspeksjon	Kontakt godkjent servicepersonell
F7	Desinfiseringstemperatur ikke nådd	Kontakt godkjent servicepersonell
F8	Dør åpen/låst opp under prosess	Kontakt godkjent servicepersonell
F9	Feil innstillinger	Kontakt godkjent servicepersonell
F10	Kunne ikke fylle/tømme tank	Kontakt godkjent servicepersonell
F11	Lekkasje	Kontakt godkjent servicepersonell
F14	Driftstid, dør	Kontakt godkjent servicepersonell
F15	Driftstid, vender	Kontakt godkjent servicepersonell
F16	Loggfeil, vender	Kontakt godkjent servicepersonell
F18	Feil maskintype	Kontakt godkjent servicepersonell

6.2 Kodetyper

- Ux er en informasjonskode.
- Hx er en håndteringskode.
- Fx er en feilkode.

7 MILJØERKLÆRING FOR PRODUKTET

Komponent	Vekt i kg (totalt 135 kg)	Vekt i prosent
Mekaniske deler		
Rustfritt stål	80	59
Stål	20	15
Glass	2	1.5
Messing	2	1.5
Plast	7	5
Gummi	3	2
Andre mek. deler	4	3
Elektrisk / Elektronikk		
Kabling	1.5	1
Kretskort	0.5	0.5
Andre komponenter	15	11

7.1 Kommentarer

«Andre mek. deler» og «Andre komponenter» består av pumper, dørmotorer osv. som ikke kan veies eller deles opp på samme måte som andre fraksjoner.

7.2 Distribusjon

Maskinene er pakket på trepaller og kledd med tre og trefiberplater, eller med plastemballasje. Brukerne må selv sørge for at emballasjen blir sortert og resirkulert.

7.3 Bruk

Spyledesinfektoren virker inn på miljøet gjennom hele livssyklusen. Vår vurdering er at elektrisk strøm og vannforbruk har stor påvirkning på miljøet. Basert på en brukstid på 10 år og 7000 prosesser i året forbruker maskinen ca. 1750 kWh strøm og ca. 215 kubikkmeter vann. Om lag 35 liter kjemikalier blir tømt i avløpssystemet, avhengig av programmene/dosene som brukes i maskinen. For å redusere belastningen på miljøet, kan brukeren benytte grønn elektrisk kraft.

8 VASKEMIDDEL

ADVARSEL!



Bruk alltid vernebriller og hansker for å unngå øye- og hudskader. Skyll med rikelig med vann hvis kontakt forekommer. Kontakt lege hvis øynene eller huden blir irritert. Les alltid materialsikkerhetsbladet for vaskemiddelet.



Bruk av andre kjemikalier enn de som er testet og godkjent av Arjo kan skade maskinen (doseringspumper og slanger).



Følg instruksjonene for beholderen for ytterligere instruksjoner om bruk av middelet.

Maskinen er testet med Arjos vaskemiddel. Vi anbefaler at du bruker Arjos vaskemidler.

8.1 Spylemiddel

Følgende vaskemidler kan bestilles fra Arjos salgsselskaper.

Middel	Beskrivelse
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER DETERGENT	Et mildt alkalisk vaskemiddel til automatisk rengjøring av beholdere for menneskelig avfall.
■ ARJO LIQUIDS FLUSHER RINSE	En mild alkalisk løsning beregnet for automatisk skylling av beholdere for menneskelig avfall og røropplegg for å hindre kalkavleiring fra hardt vann.

9 VANNKVALITET



Det er kundens ansvar å forsyne vaskedesinfektoren med vann av riktig kvalitet.

Kvaliteten på vannet som brukes i alle stadier av rengjøringen er viktig for godt vaskeresultat. Vannet som brukes på hvert trinn må være kompatibelt med:

- Materialet som vaskedesinfektoren er laget av.
- Kjemikaliene som brukes i prosessen.
- Prosesskravene for de ulike stadiene i prosessen

Følgende hovedfaktorer avgjør vannkvaliteten:

Hardhet	Vann med høy hardhet fører til kalkavleiringer i vaskedesinfektoren, noe som gir dårlig rengjøringsresultat.
Ionisk forurensning	Høy konsentrasjon av ionisk forurensning kan føre til korrosjon og punktkorrosjon på rustfritt stål. Tungmetaller som jern, mangan og kobber fører til at instrumentene mattes.
Mikrobeforurensning	Gods som skal vaskes behandles for mikroorganismer og restprodukter som kan forårsake feberlignende symptomer hvis de kommer inn i menneskekroppen. Bruk vann som ikke øker den biologiske belastningen.
Sanitærkjemikalier	Høye konsentrasjoner av, og høy eksponering for, sanitærkjemikalier kan forårsake korrosjon og punktkorrosjon på rustfritt stål.

Arjo anbefaler derfor at vannet som brukes i forskylling, vask og sluttskylling, er av drikke kvalitet i henhold til retningslinjene. Anbefalt vannkvalitet er drikkevann med maks. 5°dH. Detaljert informasjon om akseptabel vannkvalitet finnes i «Retningslinjer for drikkevannkvalitet», publisert av WHO.

Følg lokale standarder hvis de er strengere enn anbefalingene fra Arjo. Spesielt hvis behandlet vann brukes i den siste vaske-/desinfeksjonsfasen. En typisk spesifisering for behandlet vann er:

pH	5,5 til 8
Ledeevne	<30 $\mu\text{s}\cdot\text{cm}^{-1}$
TDS	<40 mg/l
Maksimal hardhet	<50 mg/l
Klor	<10 mg/l
Tungmetaller	<10 mg/l
Fosfater	<0,2 mg/l som P2O5
Silikater	<0,2 mg/l som SiO2
Endotoksiner	<0,25 EU/ml
Totalt antall mikroorganismer	<100 per 100 ml

Ytterligere anbefalinger bør også innhentes fra produsentene av kjemisk og medisinsk utstyr.

10 KASSERING VED ENDT LEVETID



ADVARSEL!

















Produktet kan være kontaminert, og må desinfiseres før resirkulering.








Utstyr med elektriske og elektroniske komponenter skal demonteres og resirkuleres i samsvar med Direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) eller i samsvar med lokale eller nasjonale forskrifter.

Desinfeksjonsvæsker – hvis du har overflødig væske, er det trygt å helle den ut i avløpet sammen med rennende vann. Disse produktene er vannløselige og blandes vanligvis med vann når de brukes til rengjøring. De lokale myndighetene vil behandle disse rengjøringsmidlene på samme måte som hvis du bruker dem til rengjøring.

Emballasjebeholderne skal resirkuleres i henhold til nasjonale eller lokale forskrifter.

11 SYMBOLFORKLARING

Symbol	Forklaring
	Advarsel
	Advarsel, varm overflate
	Advarsel, farlig spenning
	Advarsel, risiko for å bli sittende fast
	Bruk vernehansker
	Bruk vernebriller.
	Se instruksjonshåndboken/-heftet – Bruksanvisningen må leses
	Produsentens navn og adresse
	Produksjonsdato
	Utløpsdato
	Katalognummer
	Serienummer
	Angir at produktet er et medisinsk utstyr i henhold til EU-regulering 2017/745 for medisinsk utstyr
	Unik enhetsidentifikator
	CE-merking som indikerer samsvar med den harmoniserte lovgivningen i Det europeiske fellesskap. Tallene angir tilsyn fra godkjenningsorgan
	IP = Ingress beskyttelse, en klassifiseringsverdi for beskyttelse mot mekanisk inntrengning og vanninntrengning

Symbol	Forklaring
	«WaterMark»-sertifiseringsetikett med lisensnummer WMK26397
	Intertek Warnock Hersey-sertifiseringsmerke
	Etikett for elektriske data. Indikerer ETL-sertifisering gjennom Intertek. Bevis på produktsamsvar med nordamerikanske sikkerhetsstandarder
	DVGW CERT-samsvarserklæring
	Nederlandsk sikkerhetsertifisering for vannsikkerhet
	Elektriske og elektroniske komponenter skal kildesorteres i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE)
	Resirkulerbar, tallet (2) indikerer polyetylen med høy tetthet

12 ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Tiltent miljø: Industrielt elektromagnetisk miljø

Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetiske utslipp		
Strålingstest	Samsvar	Retningslinjer
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	Dette utstyret bruker RF-energi kun for sin interne funksjon. Derfor er HF-utslippene svært lave, og det er lite sannsynlig at de forårsaker forstyrrelser i elektronisk utstyr i nærheten.
RF-stråling CISPR 11	Klasse A	Dette utstyret er egnet for bruk i alle installasjoner, inkludert private installasjoner og installasjoner som er koblet direkte til det offentlige lavspente distribusjonsnettet som forsyner bygninger beregnet for boligformål.

Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk immunitet		
Immunitetstest	IEC 60601-1-2-testnivå/ ytelseskrterium	Samsvarsnivå/ytelseskrterium
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 4kV kontaktutladning / B ± 8 kV luftutladning / B	± 4kV kontaktutladning / B ± 8 kV luftutladning / B
Ledete forstyrrelser induert av RF-felter IEC 61000-4-6	3 V ved 0,15 MHz til 80 MHz / A	3 V ved 0,15 MHz til 80 MHz / A
Utstrålt RF-elektromagnetisk felt IEC 61000-4-3	10 V/m (80 MHz til 1 GHz) / A 3 V/m (1,4 GHz til 2 GHz) / A 1 V/m (2 GHz til 2,7 GHz) / A	10 V/m (80 MHz til 1 GHz) / A 3 V/m (1,4 GHz til 2 GHz) / A 1 V/m (2 GHz til 2,7 GHz) / A
Elektrisk hurtig transient/ioniseringstopp IEC 61000-4-4	±2 kV AC-port / B 5 kHz repetisjonsfrekvens	±2 kV AC-port / B 5 kHz repetisjonsfrekvens
Strømfrekvens Magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz / A	30 A/m 50 Hz / A
Spenningspuls IEC 61000-4-5	±1 kV linje-til-linje / B ±2 kV linje-til-jord / B	±1 kV linje-til-linje / B ±2 kV linje-til-jord / B
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på strømforsyningens inngangslinjer IEC 61000-4-11	0 % UT; 1 syklus / B 40 % Utl 10/12 sykluser* / C 70 % i løpet av 25/30 sykluser* / C 0 % i løpet av 250/300 sykluser* / C	0 % UT; 1 syklus / B 40 % Utl 10/12 sykluser* / C 70 % i løpet av 25/30 sykluser* / C 0 % i løpet av 250/300 sykluser* / C
*For eksempel: «25/30 sykluser» betyr «25 sykluser for 50 Hz-test» eller «30 sykluser for 60 Hz-test».		
Merk: UT er nettspenningen (vekselstrøm) før testnivået tas i bruk.		

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2 虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797